Mythologie, Paris, 1627 - IX, 12 : D'Erichthon

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur) ; Baudoin, Jean (éditeur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre IX

Ce document est une transformation de : Mythologia, Francfort, 1581 - IX, 11 : De Erichthonio∏

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre IX

Ce document est une transformation de : Mythologia, Venise, 1567 - IX, 11 : De Erichthonio

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre IX

Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia Mentions légales

- Fiche: Projet Mythologia (CRIMEL, URCA; IUF); projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : BnF, Gallica

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur) ; Baudoin, Jean (éditeur), *Mythologie*Paris, 1627 - IX, 12 : D'Erichthon, 1627

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA; IUF); projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 29/11/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1264

Présentation du document

PublicationParis, Pierre Chevalier et Samuel Thiboust, 1627 ExemplaireParis (France), BnF, NUMM-117380 - J-1943 (1-2) Formatin-fol Langue(s)Français Paginationp. 1007-1009

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses<u>Érichthonios</u> Notice créée par <u>Équipe Mythologia</u> Notice créée le 30/04/2018 Dernière modification le 25/11/2024 en possession. Que Pandion ait succedé à la couronne de son pere, Phanodeme l'a ainsi elcrit au 5. de l'Estat d'Attique: Aegee fils de ·Pandion regnant a Athenes , espousa en premieres nopces Mete, fille . d'Hoplet; puis en secondes Chalciope, fille de Rhexenor. Zezés en la 142. hift. de la 7. chil. dit qu'il eut plusieuts fils, & deux filles. Cependant Paulanias en l'Estat d'Attique escrit qu'il n'eut pas yn fils qui ait vengé l'iniure à luy faite par Teree. Voila ce que l'ay voulu adiouster à l'explication de les filles ailleurs descrite, afin que si quelque chose y manque, on le puisse trouuericy. Quant au subject de la fiction, je chap.to. croy qu'on le peut apprendre en ce que nous auons eferit. Pallons à Erichthon.

D'Erichthon.

CHAPITRE

🕊 Ovs auons diz cy deffus que Vulcan ayant forgé les ar- Liure 4. mes par leiquelles lupin defit les Geans, pour payement chips. & recompense de ses peines & diligences eut de luy promesse ratifice par le sermét ordinaire des Dieux, à sçauoir, par le maraiz du Styx, de luy octroyer tout ce qu'il demandetoir. L'à deflus Vulcans ingera par le confeil de Neptun, de demander en mariage Pallas, à laquelle supiter auoit concedé cette grace de demeurer vierge à iamais; ce qu'il ne luy pult refuler à caufe du ferment par luy faich, mais il aucreit fecrettement Minerue qu'elle l'esconduisit. Ainsi doneques Vulçan allant trouger la Deesse, & de prime abord la voulant embrasser, on dit que comme elle l'empeschoit de venit aux prifes, il espancha sa semence tout au long des cuisses d'icelle, qu'elle effuya auce vn floquer de laino, & le ierra en rerre, d'où se forma vn homme. C'est pourquoy Paulanias en l'Estat d'Attique dict que cereay-cy n'eur aucun homme pour pere; mais pource qu'il nafquit de contention (à sçauoir de l'estrif qu'il eut auec Minerue) & de la terre, il fut nommé Erichthon, de ces deux motserie, noise ou debat; & chthon, terre. Euripide en son lo l'appelle Terre-né, & dit qu'il fut nourry parmy des serpens qui l'audient en garde, puis aprés mis entre les mains des Damoilelles Atheniennes, lesquelles depuis firent porter à leurs enfans des serpens d'or. Toutesfois d'autres enseignent que le nom d'Erichthon ne prouient pas du mot eris, qui fignifie dilputeou contention; mais bien d'erion, c'est à dire laine, pource que Minerue s'en essuya, comme nous auons ouy! Dés lors les Atheniens furent appellez Terre-nez. Au reste il ne se nomme pas seulement Erichthon, mais aufli Erechthee; ainfi l'appelle Homere au Catalo-

1008 MYTHOLOGIE,

gue. Il auoit les cuisses & les iambes en façon de serpent; & dés qu'il fut né Minerue le receut & l'enferma dans vn coffret, qu'elle donna en garde à Aglaure, Herle & Pandrole fœurs, leur enioignant expressement de n'estre point si curieuse que de regarder ce qu'il y auoit dedans. Pandrose suiuit bien le commandement de la Deetse, mais ses autres fœurs ouurans le coffret apperceurent Erichthon: & dés qu'elles l'eurent veu, furent surprises d'une si male rage, qu'elles se precipiterent du haut d'vne tour en bas, & moururent, dit Paulanias és Artiques. Quelques-vns difent qu'Erichthon fut fils de Vulcan & d'Athene fille de Cranaus. Apollodore au 3. liure eferit que Pallas nourrit depuis cet accident Erichthon dedans son temple, lequel estant en aage, & ayant esté installé Roy d'Athenes, posa l'image de Minerue la mere nourrice en la citadelle d'Athenes, & en l'honneur d'icelle ordonna cette notable feste & solemnité dicte Panathenee, combien que les autres souftiennent l'institution en auoit esté faiéle par Thefee. Hefpoufa la Nymphe Patithee, ou Phrafithee, de laquelle il eur Pandion son successeur, & deux filles, Orythic & Procris: & fut le quatrielme Roy d'Athenes, ville fondee & bastie par Cecrops venu d'Egypte, la quelle il nomma du nom de Minerue, que les Grees appellent Athèné. Cet homme estoit biforme, ayant le bout du corpsaboutiflant en forme de lerpent; & le haut d'homme; ce que quelques-vns tiennent auoir esté feint à cause de la connoissance qu'il auoit des deux langues, Egyptienne & Greeque: les autres disent, pource qu'il estoit fage & vaillant: les autres, pource qu'il establit aux Atheniens certaines loix de mariages & alliances, lesquels auparauar se pellemesloient indifferemment, & par ce moyen personne ne connoissoit son pere, mais sensement sa mere. Le suis d vn autre auis, & croy qu'on le faict demy-homme & demy serpent, parce qu'il discernoit fort fagement les faifons, & de rigueur & de clemence. Car c'elt le deuoir d'un bon & fage Prince de juger auec meure discretion du temps d'humanité & de seuerité, comme ainsi soit que certaines nations veulent en quelques failons eltre gouvernees auce rudelle & crainte : les autres le rangent mieux par douceur & gracieuseté. L'on dit qu'Erichthon pour cacher la diformité de ses cuisses & de les iambes inuenta l'ylage des chariots & l'attellage de quatre cheuaux, duquel Virgile au 3. des Georgiques rend ce telmoignage:

Voyet la perpetuelle faim d'Erichthon par venPremier aux chariots of a iondre deux paires De cheuaux Erichthon, est fur rouës legeres Se fit porter vainqueur.—

Aprés Cecrops Cranaus regna, auquel succeda Amphiction, spolié de Cerés de son Royaume par cettuy-cy. Il y a eu vn autre Erichthon, duquel liure 3. clup. 14. fait mention Apollodore au 3. liure, & regna à Troye aprés celuy qui d'Altvoche

d'Aftyoche sa femme, fille de Simoïs engendra Tros, telimoin Homere au 20. de l'Iliade.

¶ Voila la Fable d'Erichthon depeschee, en s'explication de laquelle nous serons brefs, à cause de ce que nous auons exposé cy-dessus au discours de Vulcan, où nous auons montré pourquoy c'est qu'on lefaict fils de la terre & de Vulcan; & que c'est que Minerue, qui auoit obtenu de son pere vne perpetuelle virginité; à sçauoir, la plus pure partie de l'air, nee de la teste de Iupin, de laquelle ne prouiennent aucuns animaux : mais Vulcan est le feu impur en matiere, ou plustost la chaleur qui ayde à la generation, & tumbant en terre engendre diuers animaux. C'est pourquoy l'on dict qu'Erichthon fils de lay & de la Terre est vne formési estrange. Les sœurs de Pandrose denindrent insensees & furiensees, pour n'anoir daigné obeyr auxaduertissemens de la Deesse; & pourtant ils vouloient donner à connoistre qu'il est fort dangereux d'estre plus curieux que Dicu ne commande, puis que beaucoup de perfonnes s'en sont tres-maltrouuces; carplusieurs pour auoir mis le nez aux conseils & secrets foit des hommes, soit des Dieux, ont esté proditoirement ou par dinine vengeance mis a mort. Or difons aufli quelque chofe d'Achille.

D' Achille.

CHAPITRE XIII.

V discours de Thetis nous auons exposé presque tout ce Line 8. qui concerne les nopces d'elle & de Pelee, duquel mariage entre autres enfans issit Achille. Or elle auoit accou-itumé de les cacher sous le feu durant la nuiet, afin de leur confumer ce qu'ils auoient de mortel, & empefeher que la vieilleffe neles accueillist oneques: mais ne pouuans endurer la violence du feu, ils y moururent tous horfmis Achille, qu'auec beaucoup d'affection & de curiofité maternelle, de jour elle oignoit d'ambrofie depuis la teste insqu'à la plante des pieds; & de nuict l'enterroit sons le feu: pourtant fut-il nommé Pyrifoiis.c'està dire, fauné du feu. Mais d'autant qu'il auint à l'enfant de se lecher vne leure, & d'en emporter au bout de la langue l'ambrosse, cette partie lechee ne pouuant endurer l'espreuue du feu, se consuma, & luy fit donner le nom d'Achille, du mot cheilos, qui fignifie leure, en prepofant cette particule a, quien plutieurs mots compolez apporte vne fignification contraire aux simples. Achille donc vautaurant que Sans-leure. La Deesse le voyant beau, bien formé, d'agreable & belle esperance, le priten fort QQqq